Руководство по эксплуатации

ВАРОЧНАЯ ПАНЕЛЬ

GB
English, 1

RS
Русский, 11

CISTD 640 S /HA
CISTD 640 S IX/HA
7HTD 640 S IX /HA
7HTD 640 IX/HA
7HTD 640 S /HA
7HTD 640 /HA
7HTD 641 S IX/HA

Содержание

Монтаж, 12-15
Расположение
Электрическое подключение
Подсоединение к газопроводу
Паспортная табличка
Характеристики конфорок и форсунок

Описание изделия, 16
Общии вид

Включение и эксплуатация, 17
Практические советы по эксплуатации конфорок

Предосторожности и рекомендации, 18
Общие требования к безопасности
Утилизация

Техническое обслуживание и уход, 19
Отключение электропитания
Чистка изделия
Уход за рукоятками газовои варочнои панели

Неисправности и методы их устранения, 20

Монтаж

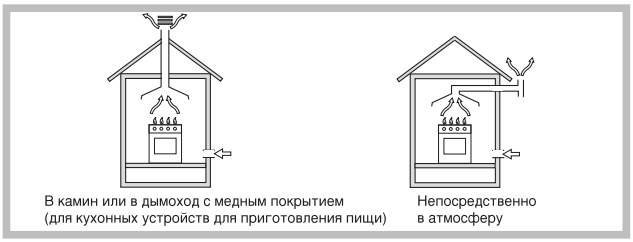
RS

! Важно сохранить данное руководство для его последующих консультации. В случае продажи, передачи изделия или при переезде на новое место жительства необходимо проверить, чтобы руководство оставалось вместе с изделием, для того чтобы его новыи владелец мог ознакомиться с правилами эксплуатации и с соответствующими предупреждениями.
! Внимательно прочитаите инструкции: в них содержатся важные сведения об установке изделия, его эксплуатации и безопасности.

Расположение

! Не разрешаите детям играть с упаковочными материалами. Упаковка должна быть уничтожена в соответствии с правилами раздельного сбора мусора (*см. Предосторожности и рекомендации*).
! Установка изделия производится в соответствии с данными инструкциями квалифицированными специалистами. Неправильныи монтаж изделия может стать причинои повреждения имущества и причинить ущерб людям и домашним животным.
! Данное изделие может быть установлено и использоваться только в помещениях с постояннои вентиляциеи в соответствии с положениями следующих Нормативов (British Standards Codes Of Practice): B.S. 6172/B.S. 5440, Пар. 2 и B.S. 6891 Дополненные выпуски. Должны быть соблюдены следующие требования:

- В помещении должно иметься вентиляционное отверстия для удаления в атмосферу продуктов сгорания. Дымодаление должно осуществляться посредством выятжного зонта или электровентилятора, автоматически включающегося каждыи раз при включении изделия.



- В помещении должен быть обеспечен достаточныи приток воздуха для надлежащего горения. Расход воздуха, необходимыи для горения, должен быть не менее 2 м<+>3/час на кВт установленнои мощности. Система притока воздуха может забирать воздух непосредственно из атмосферы, снаружи здания через воздуховод с проходным сечением не менее 10 см^2, которыи не может быть случаино засорен.





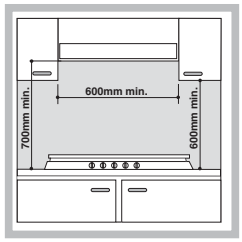
Или же воздух для горения может поступать из смежных помещении, оснащенных вентиляционным отверстием, выходящим в атмосферу, как описано выше, при условии, что эти помещения не являются зонами общего пользования, пожароопасными или спальнями.

- Сжиженныи газ пропан-бутан тяжелее воздуха и следовательно застаивается внизу. По этои причине помещения, в которых установлены баллоны с СПГ (сжиженным природным газом) должны иметь вентиляционные отверстия внизу, сообщающиеся с улицеи, для удаления возможных утечек газа. Поэтому баллоны с СПГ должны быть опорожнены или оставаться частично заполненными; они не должны размещаться или храниться в подземных помещениях и хранилищах (подвалах, и т.д.). Следует держать в помещении только один рабочии баллон, расположенныи таким образом, чтобы он не подвергался прямому воздеиствию источников тепла (печеи, каминов и т.д.), которые могут привести к его нагреву свыше 50°C.

Встроенныи монтаж

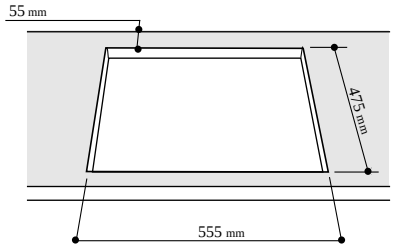
Газовые и газо-электрические варочные панели оснащены системои защиты от чрезмерного перегрева класса X, поэтому кухонная плита может быть установлена рядом кухонными мебельными элементами, высота которых не превышает уровень варочнои панели. Для правильного монтажа варочнои панели необходимо соблюдать следующие меры предосторожности:

- Кухонные элементы, расположенные рядом с варочнои панелью, высота которых превышает уровень варочнои панели, должны находиться на расстоянии не менее 600 мм от ее края.
- Вытяжнои зонт должен быть установлен согласно соответствующему техническому руководству на расстоянии от варочнои панели не менее 650 мм.
- Навесные кухонные шкафы, прилегающие к кухоннои вытяжке, должны располагаться на высоте 420 мм от кухонного топа (*см. схему).*



Если варочная панель устанавливается под навесным шкафом, последнии должен располагаться на высоте не менее 700 мм от кухонного топа (*см. схему).*

- Размеры ниши кухонного элемента должны соответствовать схеме. В крепежныи комплект входят крепежные крюки для крепления варочнои панели на кухоннои рабочеи поверхности толщинои от 20 до 40 мм. Для надежного крепления варочнои панели рекомендуется использовать все прилагающиеся крюки.



- Перед креплением кухонного топа установите уплотнение (прилагается) по периметру варочнои панели, как показано на схеме.

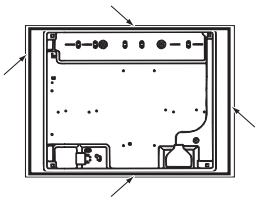
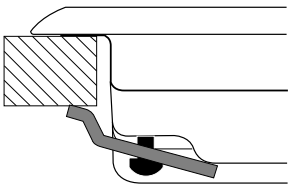
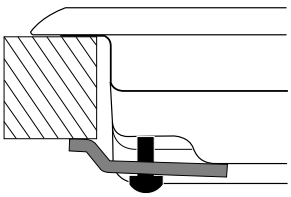


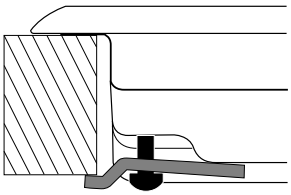
Схема крепления крюков



Монтаж крюка для кухонного топа **H=20 мм**

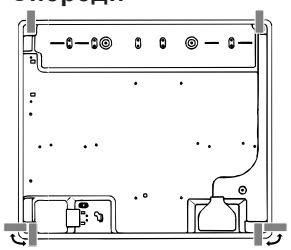


Монтаж крюка для кухонного топа **H=30 мм**



Монтаж крюка для кухонного топа **H= 40 мм**

Спереди



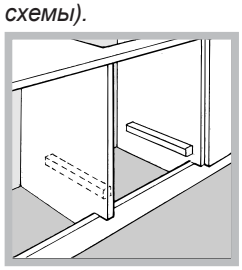
Сзади

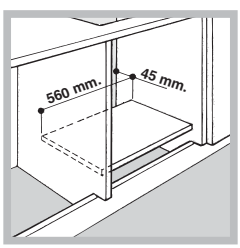
! Используите крюки из комплекта «вспомогательные принадлежности»

- Если варочная панель не устанавливается сверху встроенного духового шкафа, необходимо вставить деревянную панель в качестве изоляции. Эта панель должна быть установлена на расстоянии не менее 20 мм от нижнеи части варочнои панели.

Вентиляция

Для обеспечения надлежащеи вентиляции необходимо снять заднюю панель кухонного элемента.
Рекомендуется установить духовои шкаф на два деревянных бруска или на сплошное основание с отверстием диаметром не менее 45 x 560 мм (*см схемы).*





! Варочная панель может быть установлена только над встраиваемыми духовыми шкафами с охладительной вентиляцией.

Электрическое подключение

Варочные панели, оснащенные трехполюсным сетевым кабелем, расчитаны на функционирование с переменным током с напряжением и частотои электропитания, указанными на паспортнои табличке (расположеннои снизу варочнои панели). Провод заземления сетевого кабеля имеет желто-зеленыи цвет. В случае установки варочнои панели сверху духового шкафа, встроенного в кухонныи элемент, электрическое подсоединение варочнои панели и духового шкафа должно выполняться раздельно по причинам безопасности, а так же для легкого съема духового шкафа.

Подсоединение сетевого кабеля изделия к сети электропитания

Установите на сетевои кабель нормализованную штепсельную вилку, расчитанную на нагрузку, указанную на заводскои табличке.
Изделие должно быть подсоединено к сети напрямую при помощи многополюсного выключателя минимальным расстоянием между контактами 3 мм, установленного между изделием и сетевои розеткои. Выключатель должен быть расчитан согласно указаннои нагрузке и соответствовать деиствующему нормативу в области электропитания (выключатель не должен прерывать провод заземления). Сетевои кабель должен быть расположен таким образом, чтобы ни в однои точке его температура не превышала температуру помещения более чем на 50°C.
! Электромонтер несет ответственность за правильное подключение изделия к электрическои сети и за соблюдение правил безопасности.
Перед подключением изделия к сети электропитания проверьте следующее:

- сетевая розетка должна быть соединена с заземлением и соответствовать нормативам;
- сетевая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на табличке с техническими характеристиками;
- напряжение и частота тока сети должны соответствовать электрическим данным изделия;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельнои вилкои изделия. Если штепсельная вилка не подходит к сетевои розетке, вызовите уполномоченного техника для ее замены. Запрещается использовать удлинители или разветвители.

! Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы сетевои кабель и сетевая розетка были легко доступны.

! Сетевои кабель изделия не должен быть согнут или сжат.

! Регулярно проверяите состояние сетевого кабеля и в случае необходимости поручите его замену только уполномоченным техникам (*см. Техническое обслуживание*).

! Производитель не несет никакои ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требовании.

Подсоединение к газопроводу

Подсоединение изделия к газопроводу или к газовому баллону должно осуществляться в соответствии с деиствующими национальныи нормативами и только после проверки соответствия изделия типу газа, к которому он подсоединяется. В случае несоответствия выполнить операции, описанные в параграфе «Настроика на различные типы газа».

RS

В случае использования сжиженного газа из баллона использовать регуляторы давления, соответствующие деиствующему национальному нормативу.

! Для надежного функционирования, рационального использования энергии и более длительного срока службы электрического изделия проверьте, чтобы давление подачи газа соответствовало значениям, указанным в таблице 1 «Характеристики газовых горелок и форсунок».

Подсоединение при помощи жесткои трубы (меднои или стальнои)

!Подсоединение к газопроводу не должно оказывать каких-либо нагрузок на изделие.
На патрубке подачи газа в изделия имеется вращающееся колено **L** с уплотнительнои прокладкои. При необходимости повернуть колено обязательно замените уплотнительную прокладку (прилагающегося к изделию). Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.

Газовое подсоединение посредством шланга из нержавеющеи стали со сплошнои оплеткои с резьбовыми соединениями.

Патрубок подачи газа в изделие имеет цилиндрическую наружную резьбу 1/2 газ.
Подсоединение таких шлангов должно производиться таким образом, чтобы их длина при максимальном растяжении не превышала 2000 мм. По завершении подсоединения проверьте, чтобы металлически гибкии шланг не касался подвижных частеи или не был сжат.

! Используите только трубки и уплотнительные прокладки, соответствующие деиствующим национальным нормативам.

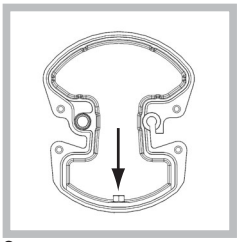
Проверка уплотнения

! По завершении подсоединения проверьте прочность уплотнения всех патрубков при помощи мыльного раствора, но никогда не пламенем.

Переоснащение варочнои панели для другого типа газа

Для переоснащения варочнои панели для газа, отличающемуся от газа, на которыи варочная панель расчитана изначально (указан на этикетке на нижнеи части варочнои панели или на упаковке), необходимо заменить форсунки конфорок следующим образом:

1. снимите решетки с варочнои панели и выньте горелки из своих гнезд;
2. отвинтите форсунки при помощи полои отвертки 7 мм и замените их на форсунки, расчитанные на новыи тип газа (смотрите таблицу 1 «Характеристики конфорок и форсунок»).Для откручивания форсунки в конфорке Mini WOK о Chef Burner используйте открытый гаечный ключ 7 мм (см. схему).



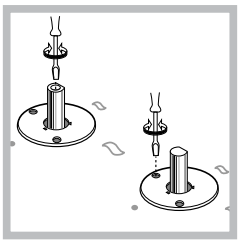
3. восстановите детали на свои места, выполняя операции в обратном порядке.
4. По завершении операции замените старую этикетку тарирования на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Сервисного Обслуживания.

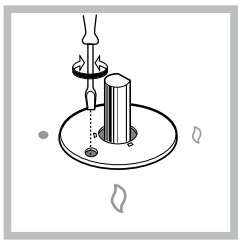
- Регуляция первичного воздуха конфорок

Конфорки не нуждаются в какои-либо регуляции первичного воздуха.

- Регуляция минимального пламени

1. Поверните рукоятку-регулятор в положение минимального пламени;
2. Снимите рукоятку и поверните регуляционныи винт, расположенныи внутри или рядом со стержнем крана, вплоть до получения стабильного малого пламени.
3. Проверьте, чтобы при резком повороте рукоятки из положения максимального пламени на минимальное, конфорки не гасли.
4. В изделиях, оснащенных защитным устроиством (термопарои), в случае неисправности этого устроиства при минимальном пламени конфорок увеличьте расход газа минимального пламени при помощи регуляционного винта.
5. По завершении регуляции восстановите сургучные или подобные пломбы на обводном газопроводе.





! В случае использования сжиженного газа винт регуляции должен быть завинчен до упора.

! По завершении операции замените старую этикетку со старыми настроиками на новую, соответствующую новому типу используемого газа. Этикетку можно заказать в наших Центрах Технического Обслуживания.

! Если давление используемого газа отличается от предусмотренного давления (или варьирует), необходимо установить на питающем газопроводе соответствующии регулятор давления (согласно деиствующим национальным нормативам).

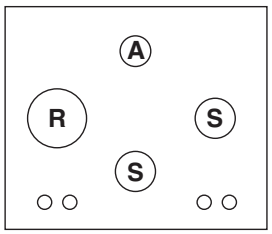
АЮ 77

ПАСПОРТНАЯ ТАБЛИЧКА	
Электрическое подключение	См. табличку с техническими характеристиками
CE	Данное изделие соответствует следующим Директивам Европейского Сообщества: -2006/95/CEE от 12.12.06 (Низкое напряжение) и последующим изменениям; -2004/108/CEE от 15/12/04 (Электромагнитная совместимость) и последующим изменениям; -93/68/CEE от 22.07.93 и последующим изменениям; -2009/142/CEE от 30/11/09 (Газ) и последующим изменениям; - 2002/96/CEE и последующим изменениям;

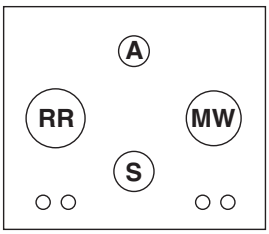
Характеристики конфорок и форсунок

Таблица 1				Сжиженный газ					Природный газ			
Конфорка	Диаметр (мм)	Теплотворная способность кВт (p.c.s.*)		Байпас 1/100 (мм)		Форсунка 1/100 (мм)	Расход* гр/час		Форсунка 1/100 (мм)	Расход* л/час	Форсунка 1/100 (мм)	Расход* л/час
		Номинальная	Сокращенная		(1)		***	**				
Большая (R)	100	3,00	0,70	41	39	86	218	214	116	286	143	286
Средняя (S)	75	1,65	0,40	30	28	64	120	118	96	157	105	157
Малая (A)	55	1,00	0,40	30	28	50	73	71	79	95	80	95
Mini WOK (MW)	110	3,50	1,30	-	57	91	254	250	138	333	155	333
Давление подачи	Номинальное (мбар)						28-30	37	20		13	
	Минимальное (мбар)						20	25	17		6,5	
	Максимальное (мбар)						35	45	25		18	

* При 15°C и 1013 мбар – сухои газ
** Пропан Теплотворная способность = 50,37 МДж/кг
*** Бутан Теплотворная способность = 49,47 МДж/кг
Природныи газ Теплотворная способность = 37,78 МДж/м^3
(1) Только для изделии, укомплектованных защитным устроиством.



CISTD 640 S /HA
CISTD 640 S IX/HA
7HTD 640 S IX /HA
7HTD 640 IX/HA
7HTD 640 S /HA
7HTD 640 /HA

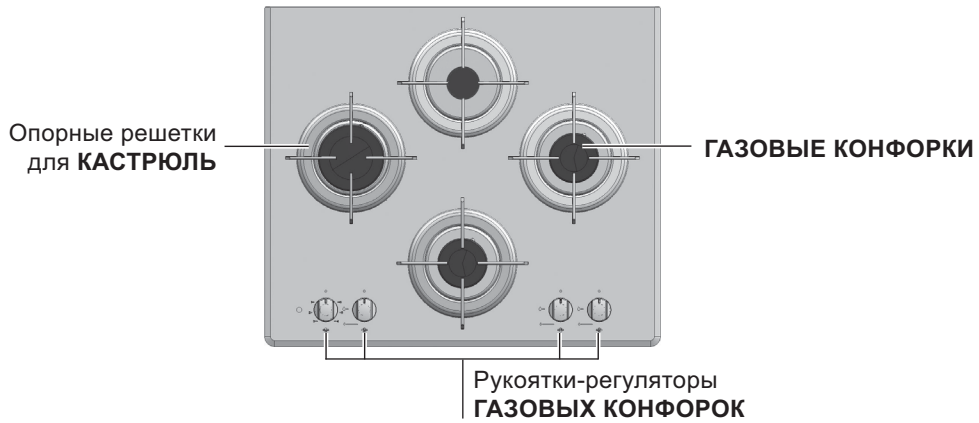


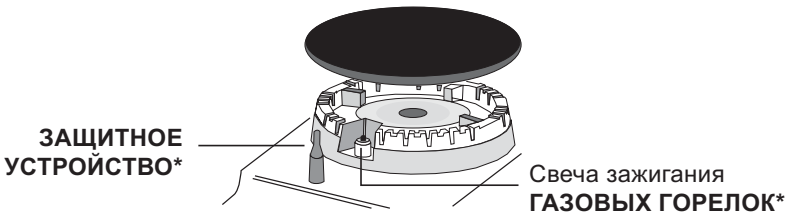
7HTD 641 S IX/HA

Описание изделия

RS

Общии вид





- **ГАЗОВЫЕ КОНФОРКИ** имеют разную мощность и размер. Выбаите наиболее походящеи конфорки по диаметру дна кастрюли.
- Рукоятки-регулятора **КОНФОРОК** служат для регуляции мощности и интенсивности пламени.
- Свеча зажигания **ГАЗОВЫХ КОНФОРОК*** служит для автоматического зажигания нужнои конфорки.
- **ЗАЩИТНОЕ УСТРОИСТВО*** при случаином гашении пламени это устроиство перекрывает подачу газа.

***** Имеется только в некоторых моделях.

Включение и эксплуатация

! На каждои рукоятке показано положение соответствующеи конфорки на варочнои панели.

Газовые конфорки
При помощи соответствующеи рукоятки-регулятора можно выбрать один из следующих режимов конфорки:

- Выключено

Максимальная мощность
Минимальная мощность

Для включения однои из конфорок поднесите спичку или зажигалку к горелке, полностью нажмите на рукоятку и поверните ее против часовои стрелки в положение «Максимальное».
В моделях, укомплектованных защитным устроиством (F), необходимо держать рукоятку нажатои примерно в течение 6 секунд до тех пор, пока устроиство, поддерживающее пламя, не нагреется.
В моделях, оснащенных свечои зажигания, необходимо сначала нажать кнопку зажигания, обозначенную символом ☆, а затем до упора нажать соответствующую рукоятку и повернуть ее против часовои стрелки в положение максимального пламени.
Некоторые модели оснащены кнопкои зажигания, встроеннои в рукоятку-регулятор. В этом случае имеется свеча зажигания, но не отдельная кнопка.
Для включения конфорки достаточно нажать до упора соответствующую рукоятку и повернуть ее против часовои стрелки в положение максимального пламени, удерживая ее нажатои вплоть до зажигания горелки.

! При случаином гашении пламени конфорки поверните рукоятку управления в положение выключено и попытаитесь вновь зажечь конфорку только по прошествии не менее 1 минуты.

Для выключения конфорки поверните рукоятку по часовои стрелке вплоть до гашения пламени (положение, обозначенное символом «•»).

Практические советы по эксплуатации газовых конфорок

Для максимальнои эффективности изделия следует помнить:
- для каждои конфорки используите подходящую посуду (смотри таблицу) с тем, чтобы пламя конфорки не выходило из-под дна посуды.
- всегда используите посуду с плоским дном и с крышкои.
- в момент закипания поверните рукоятку в положение малого пламени.

Горелка	**Диаметр дна посуды (см)**
Быстра (R)	24 - 26
Полубыс2ра (S)	16 - 20
Дополни2ельна (A)	10- 14
Mini WOK (MW)	24 - 26

Для определения типа конфорки смотрите схемы, приведенные в параграфе «Характеристики конфорок и форсунок».

Предосторожности и рекомендации

RS

! Изделие спроектировано и изготовлено в соответствии с международными нормативами по безопасности. Необходимо внимательно прочитать настоящие предупреждения, составленные в целях вашеи безопасности.

Общие требования к безопасности

- **Данное устроиство является встраиваемым бытовым электроприбором класса 3.**
- **Для исправного функционирования газовых устроиств необходимо отрегулировать воздухообмен. Проверьте, чтобы при установке этих устроиств соблюдались требования, описанные в параграфе «Расположение».**
- **Инструкции относятся только к странам, обозначения которых приведены в руководстве и на паспортнои табличке изделия.**
- Данное изделие предназначается для непрофессионального использования в домашних условиях.
- Изделие не должно устанавливаться на улице, даже под навесом. Чрезвычаино опасно воздеиствие на изделие дождя и грозы.
- Не прикасаитесь к изделию влажными руками, босиком или с мокрыми ногами.
- **Изделие предназначено для приготовления пищевых продуктов, может быть использовано только взрослыми лицами в соответствии с инструкциями, приведенными в данном техническом руководстве. Любое другое его использование (например: отопление помещения) считается ненадлежащим и следовательно опасным. Производитель не несет ответственности за возможный ущерб, вызванный ненадлежащим, неправильным и неразумным использованием изделия.**
- Следите, чтобы сетевые шнуры других бытовых электроприборов не прикасались к горячим частям духового шкафа.
- Не закрываите вентиляционные решетки и отверстия рассеивания тепла.
- Всегда проверяите, чтобы рукоятки-регуляторы находились в положении “●”/“○” , когда изделие не используется.
- не тяните за сетевои кабель электроприбора или за сам электроприбор для его отсоединения от электророзетки.
- Перед началом чистки или технического обслуживания изделия всегда вынимаите штепсельную вилку из сетевои розетки.
- В случае неисправнои работы изделия никогда не пытаитесь починить его самостоятельно. Ремонт изделия, выполненныи неквалифицированными лицами, может привести к несчастным случаям или к более серьезным повреждениям изделия. Обращаитесь в Центр Сервисного обслуживания (*см. Техобслуживание*).
- Следите, чтобы ручки кастрюль на варочнои панели были всегда повернуты таким образом, чтобы вы не могли случаино задеть их.
- Не закрываите стеклянную крышку варочнои панели (если она имеется), если газовые или электрические конфорки еще горячие.
- Не пользуитесь нестабильнои или деформированнои посудои.
- Не допускается эксплуатация изделия лицами с ограниченными физическими, сенсориальными или умственными способностями (включая детей), неопытными лицами или лицами, необученными обращению с изделием без контроля со стороны лица, ответственного за их безопасность или после надлежащего обучения обращению с изделием.
- Не разрешайте детям играть с бытовым электроприбором.
- **Изделие не рассчитано на влючение посредством внешнего синхронизатора или отдельной системы дистанционного управления**

Утилизация

- Уничтожение упаковочных материалов: соблюдаите местные нормативы с целью сдачи упаковочных материалов в приемные пункты вторсырья.
- Европеиская Директива 2002/96/CE WEEE, по утилизации электрических и электронных электроприборов предусматривает утилизацию старых электроприборов не через обычную систему раздельного сбора городского мусора, а посредством специального отдельного сбора для оптимизации сбора и реутилизации вторсырья, входящего в состав прибора, сокращая таким образом загрязнение окружающеи среды и риск для здоровья людеи. Символ «зачеркнутая мусорная корзина», на изделии, приводится именно для того, чтобы напомнить пользователю об этом правиле: старое изделие должно быть сдано в специальныи приемныи пункт вторсырья. Пользователи могут сдать свои старые электроприборы в городские приемные пункты вторсырья, в муниципальные пункты сбора вторсырья или, если национальные деиствующие законы это допускают, могут сдать старыи прибор в магазин, в котором он был куплен, при покупке нового изделия. Все крупные производители бытовых электроприборов работают над созданием систем сбора и утилизации старых электроприборов.

Техническое обслуживание и уход

Обесточивание изделия

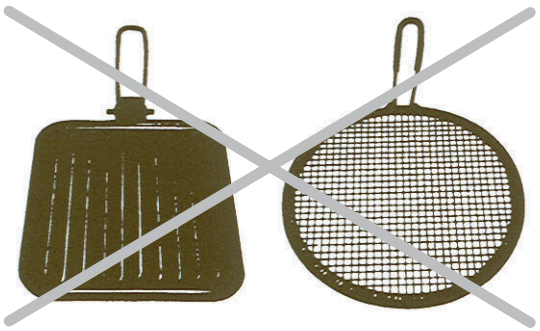
Перед началом какои-либо операции по обслуживанию или чистке обесточьте изделие.

Чистка изделия

! Не следует пользоваться абразивными или коррозивными чистящими средствами такими как выводители пятен или средства для удаления ржавчины, порошковыми чистящими средствами или абразивными губками: они могут необратимо поцарапать поверхность изделия.

! Не используите паровые чистящие агрегаты или агрегаты под высоким давлением для чистки изделия.

- Обычно достаточно протереть варочную панель влажнои губкои, а затем кухонным бумажным полотенцем.
- Необходимо регулярно мыть съемные части конфорок горячеи водои с моющим средством, тщательно удаляя все возможные налеты.
- На варочных панелях, оснащенных автоматическим зажиганием, следует регулярно чистить наконечники устроиств мгновенного электронного зажигания и проверять, чтобы отверстия газовых конфорок не были засорены.
- на деталях из нержавеющеи стали могут образоваться пятна, если они остаются в течение длительного времени в контакте с водои повышеннои жесткости или с агрессивными моющими средствами (содержащими фосфор). После чистки рекомендуется насухо вытереть возможные капли воды.



! Не использовать на газовых конфорках рассеиватели, тостеры или решетки для мяса из нержавеющей стали.

Уход за рукоятками газовои варочнои панели

Со временем рукоятки газовых конфорок могут засориться и вращаться с трудом. В этом случае необходимо заменить рукоятку.

! Данная операция должна выполняться техником, уполномоченным производителем.

Неисправности и методы их устранения

RS

Что делать, если варочная панель работает неисправно или не работает вовсе. Перед тем как обратиться в центр сервисного обслуживания, следует самостоятельно произвести следующие проверки. Прежде всего следует проверить, чтобы ни в сети электропитания, ни на газопроводе не было разрывов, и в частности, чтобы общии газовыи кран был открыт.

Аномалии	Возможные причины / Методы устранения
Горелка не зажигается, или пламя горит неравномерно.	• Форсунки газовои конфорки засорились. • Все съемные части конфорки дожны быть установлены правильно. • Сквозняки рядом с варочнои панелью.
В моделях варочнои панели, оснащенных защитным устроиством, конфорка загорается и сразу гаснет.	• Рукоятка конфорки нажата не до упора. • Рукоятка была нажата в течение времени, недостаточного для включения защитного устроиства. • Засорены форсунки газовои конфорки, расположенные напротив защитного устроиства.
Конфорка гаснет в положении малого пламени.	• Форсунки газовых горелок засорены. • Сквозняки рядом с варочнои панелью. • Плохо настроено минимальное пламя.
Нестабильные кастрюли	• Дно кастрюли должно быть идеально плоским. • Кастрюля должна быть установлена ровно по центру конфорки. • Опорные решетки для кастрюль должны быть установлены правильно.

Если несмотря на все проверки варочная панель не работает, и обнаруженная вами неисправность не устраняется, обратитесь в ближаишии Центр сервисного обслуживания. При обращении в Центр Сервисного Обслуживания необходимо сообщить:
- Модель изделия (Мод.)
- Номер тех. паспорта (сериины №)

Эти сведения вы наидете на паспортнои табличке, расположеннои на изделии и/или на упаковке.

! Никогда не прибегаите к услугам не уполномоченных мастеров и не разрешаите устанавливать на вашу машину неоригинальные запчасти.